



фестиваль  
**РІВНОСТІ**  
Київ / 2014

13–16 грудня

## 13-16 грудня, Київ

Фестиваль Рівності організовується Коаліцією з протидії дискримінації в Україні та ГО "Інсайт" в партнерстві з Уповноваженим Верховної Ради України з прав людини, за підтримки МФ «Відродження» та Представництва Фонду імені Гайнріха Бьолля в Україні.

### Партнери фестивалю:

HEINRICH BÖLL STIFTUNG  
КИЇВ



**Головне завдання фестивалю** — це побудова культурної платформи для створення простору вільного від дискримінації, упереджень та ієрархій, відкритого для художнього осмислення суспільних процесів, соціального мистецтва та арт-активізму в контексті захисту прав людини та надання голосу різним спільнотам.

### **Кredo фестивалю:**

Мистецтво — рушійна сила соціальних перетворень.

Під час фестивалю ми об'єднаємо зусилля правозахисного та мистецького середовищ. Протягом чотирьох днів ви зможете відвідати низку заходів: кінопокази, фотовиставки, перформанси, дискусії, майстерні та багато іншого.

### **Локації:**

Кінотеатр «Кінопанорама»  
(вулиця Шота Руставелі, 19)  
та арт-кав'ярня «Купідон»  
(вулиця Пушкінська, 1-3/5 )

### **Website:**

<http://antidi.org.ua/ua/>



<https://www.facebook.com/festivalOFequality>



День	Час	Події	Локація
Субота, 13 грудня	13.00 — 17.00	Відкриття фестивалю, презентація фотовиставок: 1. «ЛГБТ та феміністичні протести в Україні»; 2. «Камінг-аут»; 3. «Ідентичності»; 4. Молодіжна пересувна виставка «Разом» — про сучасність та історію національних громад України; 5. Фотовиставка «Роми».	Хол «Кінопанорами» та Офіс Уповноваженого з прав людини (хол)
	14.00 — 17.00	Театр з чистого аркуша. Напиши свою історію рівності.	Великий зал «Кінопанорами»
	14.00 — 17.00	НУО-маркет (презентація роботи різних громадських організацій, що входять до Коаліції з протидії дискримінації в Україні).	Хол «Кінопанорами»
	15.00 — 17.00	Воркшоп з креативних форм протесту.	Малий зал «Кінопанорами»
	15.00 — 17.00	Кінопоказ: «Місячний П'єро» (Молодість, програма «Сонячний зайчик»).	Великий зал «Кінопанорами»
	17.00 — 19.30	Спецпідбірка від Київського фестивалю короткометражного кіно «Короткий метр».	Великий зал «Кінопанорами»
	20.00 — 23.00	Перформанс «Шалена балерина», «Гендерні Монологи».	Кав'ярня «Купідон»
Неділя, 14 грудня	13.00 — 18.00	Фотовиставки: 1. «ЛГБТ та феміністичні протести в Україні»; 2. «Камінг-аут»; 3. «Ідентичності» 4. Молодіжна пересувна виставка «Разом» — про сучасність та історію національних громад України; 5. Фотовиставка «Роми».	Хол «Кінопанорами» та Офіс Уповноваженого з прав людини (хол)
	13.00 — 16.00	Кінопоказ: «Сукня».	Великий зал «Кінопанорами»
	16.00 — 19.00	Арт-майстерні.	Хол «Кінопанорами»

День	Час	Події	Локація
	16.30 — 18.20	Кінопоказ: «Літні ночі».	Великий зал «Кінопанорами»
	19.00 — 21.00	«Тяпкина на звалищі» перформанс з вікової та гендерної дискримінації.	Кав'ярня «Купідон»
Понеділок, 15 грудня	13.00 — 19.30	Фотовиставки: 1. «ЛГБТ та феміністичні протести в Україні»; 2. «Камінг-аут»; 3. «Ідентичності»; 4. Молодіжна пересувна виставка «Разом» — про сучасність та історію національних громад України; 5. Фотовиставка «Роми».	Хол «Кінопанорами» та Офіс Уповноваженого з прав людини (хол)
	14.00 — 15.30	Дискусія «Життя вимушених переселенців в Україні» і демонстрація тематичного відео.	Офіс Уповноваженого ВР з прав людини
	18.00 — 19.30	Презентація інформаційної кампанії Коаліції з протидії дискримінації + дискусія на тему дискримінації.	Великий зал «Кінопанорами»
	19.30 — 21.30	Кінопоказ: «У сховку» (Молодість, програма «Сонячний зайчик»).	Великий зал «Кінопанорами»
	17.00 — 18.30	Кінопоказ: «Ромська мрія». Дискусія після показу.	Малий зал «Кінопанорами»
	19.00 — 22.00	Літературний вечір	Кав'ярня Купідон»
	Вівторок, 16 грудня	13.00 — 19.00	Фотовиставки: 1. «ЛГБТ та феміністичні протести в Україні»; 2. «Камінг-аут»; 3. «Ідентичності»; 4. Молодіжна пересувна виставка «Разом» — про сучасність та історію національних громад України; 5. Фотовиставка «Роми».
18.00 — 19.30		Фільм «Крим зсередини» + дискусія	Великий зал «Кінопанорами»
19.00 — 20.30		Презентація журналу «Інша»	Кав'ярня Купідон»
19.30 — 21.00		Спеціальний кінопоказ від Міжнародного фестивалю документального кіно про права людини Docudays UA — «Життя в раю»	Великий зал «Кінопанорами»



## Субота, 13 грудня

### Відкриття фотовиставок:

#### 1. «ЛГБТ та феміністичні протести»

Серія робіт різних фотографок та фотографів, які знімали протести та публічні акції ЛГБТ-спільноти та феміністичної спільноти впродовж 2012 — 2014 років. Ці фото ілюструють реальну ситуацію з реалізацією права на мирні зібрання спільнотами, що зазнають дискримінації та є маргіналізованими в українському суспільстві.

#### 2. «Камінг-аут»

Портретні фото квір-активісток, які є публічними обличчями ЛГБТ та квір-спільноти — жінок, котрі говорять про значення «камінг-ауту» в їхньому житті і про своє ставлення до цього. Камінг-аут — це публічне визнання та відкриття своєї ідентичності людьми, які належать до дискримінованих та маргіналізованих спільнот, з метою підвищення видимості та надання голосу цим спільнотам.

#### 3. «Ідентичності»

Серія фотографій людей, котрі належать до різних етнічних спільнот України. На перший погляд, всі ці люди сприймаються нами поза рамками їхньої етнічності, яку складно визначити за зовнішніми рисами, і тому часто у присутності представників етнічних меншин лунають ксенофобні жарти — про євреїв, «людей кавказької національності» та інших, бо оточення не розуміє, що вони належать до цих груп, і не може відчутти, наскільки це для них некомфортно. Ця фотовиставка про нашу внутрішню ідентичність, яка може бути непомітною на перший погляд.

#### 4. Молодіжна пересувна виставка «Разом»

Молоді люди різних національностей та з різним соціальним статусом (вірмени, греки, українці, кримські татари, євреї, рома, росіяни, румуни, угорці, болгары, німці, молдовани, серед яких є біженці, шукачі притулку та вимушені переселенці) розповідають про своє життя в Україні. Інтерв'ю з молодими людьми доповнюється історичною інформацією. Персональні та історичні стенди утворюють разом єдине «дерево».

#### 5. «Роми»

Фотовиставка Романа Бондарчука «Ромська мрія» — документальний проєкт про життя ромів у таборах Закарпаття. В цьому регіоні України проживає найбільша кількість ромського населення. Умови життя ромів України та, зокрема, Закарпаття, різні, проте життя громади в таборі надійно закрите від очей «чужих». Авторам фотопро-

екту вдалося потрапити до декількох компактних поселень і переконатися, що в таборах живуть звичайні люди, які щодня, як і всі ми, намагаються вирішити свої буденні проблеми, кохають, одружуються, працюють, а також намагаються вижити в умовах тотальної соціальної ізоляції від суспільства. Дуже гострою проблемою мешканців цих таборів є бідність. Помножена на стереотипи щодо ромів, вона створює непереборні бар'єри у доступі до освіти, медицини і правосуддя, реалізації базових прав і можливостей. Документальні кадри наочно показують, якими є наслідки дискримінації та ізолюваності для представників ромської національної меншини, які проживають в компактних поселеннях на Закарпатті.

### **«Театр із чистого аркуша. Напиши свою історію рівності».**

Чи може театр піднімати та вирішувати актуальні соціальні проблеми? Чи можемо ми говорити мовою театру про серйозне, наприклад, про рівність у соціумі? Як театр може перетворити нас із пасивних спостерігачів на активних учасників, «акторів» власного життя та рушіїв суспільства?

### **НУО — маркет**

Презентація діяльності громадських організацій та ініціатив, що входять до Коаліції з протидії дискримінації в Україні. Під час роботи НУО—маркету ви зможете дізнатись про цілі та програми, з якими працюють громадські організації та ініціативи, отримати безкоштовну консультацію та літературу на правозахисну тематику.

### **Воркшоп із креативних форм протесту**

Практичний воркшоп із презентацією досвіду Наомі Лоуренс (Німеччина) та груповою роботою над створенням протесту у відповідь на надзвичайну ситуацію, яку оберє група. Воркшоп не потребує попередньої підготовки або знань.

### **Кінопоказ «Місячний П'єро»**

Фільм з кінофестивалю «Молодість», що входив до програми ЛГБТ-кіно «Сонячний зайчик».

*Режисер:* Брюс ЛяБрюс

*Сценарій:* Брюс ЛяБрюс на основі творів Арнольда Шенберга та Андре Жіро

*Оператор:* Ісмаїл Некмі

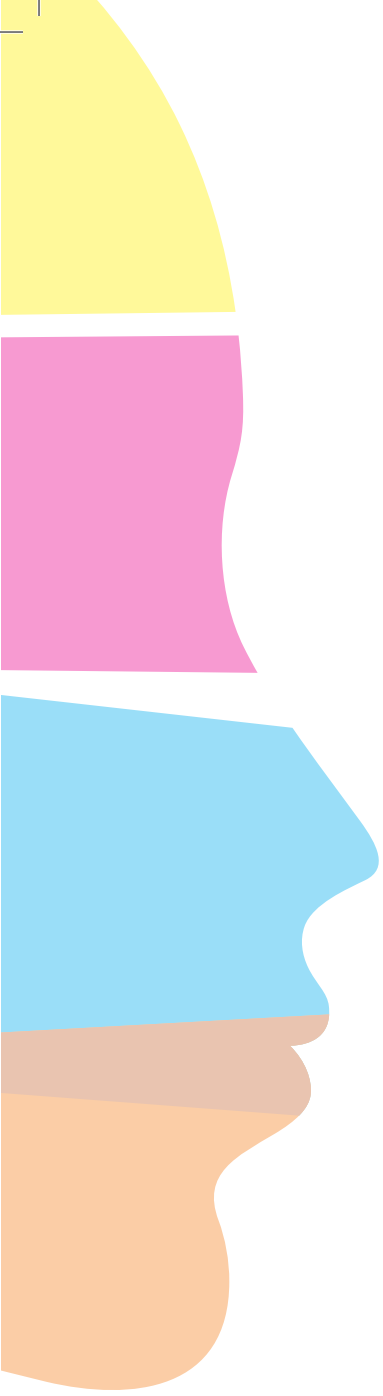
*Монтаж:* Йорн Гартман

*Актори:* Зузанна Захссе

*Продюсер:* Юрген Брюнінг

*Компанія-виробник:* Jürgen Brüning Filmproduktion





В оновленій версії класичної любовної історії музика Шенберґа та поезія Жіро стають драматичним обрамленням для історії П'єро. Молода жінка, що має звичку одягатись, як чоловік, закохується та спокушає юну дівчину, яка навіть не здогадується, що коханець — однієї з нею статі. Коли дівчина знайомить свого хлопця з батьком, у того виникає підозра і він викриває обман.

### **Спеціальна підбірка від Київського фестивалю короткометражного кіно «Короткий метр»**

Київський міжнародний фестиваль короткого метру, або Kyiv International Short Film Festival — щорічний кінофестиваль, який проходить у Києві та покликаний познайомити глядача з новинками короткометражного кіно з усього світу.

### **Перформанс «Шалена балерина»**

Ця подія не ґрунтується на глибоких моральних засадах чи етичних підвалинах. І навіть навпаки. Це вираження розбалансованої та трохи нестабільної психіки конкретної особи. Хто це? Це «Шалена балерина». Усе, що ви побачите — це одна людина, що грає одну роль у одному просторі з вами. Це моноспектакль.

*Дійові особи:*

Актриса Надія Марченко про свою героїню: «Будучи непоганою письменницею, новелісткою і просто вигадницею, вона не змогла встояти перед спокусою кинути все і взятися за акторську майстерність».

*Чому варто побачити:*

По-перше, це мистецтво. По-друге, спектакль неординарний та заслуговує на увагу. І останнє — ви бажаєте продовження.

### **Гендерні монологи**

Творчий колектив «Неіснуючий театр» БО «Інша» пропонує перформанс на тему гендерної дискримінації. Головною метою події є наочна демонстрація того, що у суспільстві, де панує нерівність, об'єктом цькування може стати кожна.



## Неділя, 14 грудня

### Кінопоказ «Сукня»

«Сукня» — феміністське відеоесе про те, як соціальний одяг допомагає нам прийняти реальне за дійсне, перетворюючись то на карнавальний костюм, то на гамівну сорочку.

*Авторська група:* Наталія Аксєнєвич, Татяна Булка, Катерина Буйко, Наталія Голова, Александра Ігнатєвич, Ірина Новик, Віра Пахай, Ксенія Пожидаєва, Дарья Сапранецька, Таня Сецько.

### Арт-майстерні

Серія майстер-класів, де ви зможете спробувати створити щось своїми руками, а також придбати вже створені вироби.

### Кінопоказ «Літні ночі»

Фільм з кінофестивалю «Молодість», що входив до програми ЛГБТ-кіно «Сонячний зайчик».

*Режисер:* Маріо Фанфані

*Сценарій:* Маріо Фанфані, Гайєль Масє

*Оператор:* Жорж Лешаптуа

*Монтаж:* Франсуа Кікєре

*Музика:* Родольф Бюрже

*Актори:* Гійом де Тонкедек, Жанн Балібар,

Ніколя Бушо, Матю Спінозі, Серж Багдассарян

*Продюсер:* Лола Ган

*Компанія-виробник:*

24 Mai Production, France 3 Cinéma

Мішель та Елен Обєртен — ідеальна пара. Мішель — амбїтний нотаріус, а Елен працює у благодійній організації та виховує сина. На перший погляд вони — цілком звичайні люди. Проте в Мішєля є таємниця: щєвихідні він їздить до свого будинку в лісі та перетворюється на Мілен.

### Перформанс «Тяпкіна на звалищі»

Драматичний перформанс, який показує гендерну та вікову дискримінацію на прикладі реальної історії з життя жінки.





## Понеділок, 15 грудня

### Дискусія «Життя вимушених переселенців в Україні»

Війна на Сході України та анексія Криму призвели до того, що велика кількість людей змушені були тікати із зони конфлікту, покидаючи свої оселі та майно. Більше півмільйона осіб стали вимушеними переселенцями. З якими проблемами доводиться стикатися цим людям, що варто робити для їх вирішення, як подолати стигматизацію та дискримінацію внутрішньо переміщених осіб — відповіді на ці питання будемо шукати разом. У дискусії візьмуть участь вимушені переселенці та відбудеться показ тематичного відео.

### Дискусія «Дискримінація в Україні»

Зазвичай ми не замислюємося про те, що дискримінація існує, доки ми самі, або наші родичі чи друзі не зіткнуться з обмеженням власних прав. Більше того — дуже часто на побутовому рівні ми не розпізнаємо явище дискримінації, коли наші права обмежують. Також дуже часто люди вирішують, що не варто намагатися відновити свої права і протидіяти такому ставленню.

### Презентація інформаційної кампанії Коаліції з протидії дискримінації (КПД)

Цього року Коаліція з протидії дискримінації (КПД) запускає інформаційну кампанію для молоді. Ми пояснимо і покажемо на конкретних прикладах, що таке дискримінація та як вона стосується кожного і кожної. Офіційна презентація кампанії відбудеться у січні, але спеціально для вас ми відкриємо завісу таємниці і розповімо, якою буде ця кампанія. Тільки — тсссс! — поки що це секрет.

### Кінопоказ «У сховку»

*Режисер:* Ян Кідава-Блонський

*Сценарій:* Мачей Карпінський

*Оператор:* Лукаш Гутт

*Монтаж:* Ян Кідава-Блонський-молодший

*Музика:* Антоні Лазаркевіч

*Актори:* Магдалена Бочарська, Юлія Погребінська, Томаш Кот, Кшиштоф Строїнський, Яцек Брачяк, Аґата Кулеша

*Продюсер:* Владзімеж Нідергаус

Компанія-виробник: Wytwornia Filmów Dokumentalnych i Fabularnych

Останні дні Другої світової війни. Самотня Яніна живе разом із батьком. Коли батько пропонує сховок молодій єврейці Естер,

Яніна спершу опирається такому рішенню, проте з часом починає цікавитись новою мешканкою. Коли батька Яніни заарештовують, вона сама мусить дбати про Естер. Самотність і страх дедалі більше зближують жінок.

### **Кінопоказ «Ромська мрія» та дискусія після показу.**

«Ромська мрія» — це чотири історії про мешканців таборів Закарпаття. Дениса, Мирослава, Діану та Ренату вважають успішними в ромському середовищі, тож вони прагнуть бути взірцями. Цикл «Ромська мрія» — це дослідження українськими документалістами проблем ромів Закарпатської області.

Фільми створені за підтримки Міжнародного фонду «Відродження» в рамках реалізації ініціативи «Посилення правових можливостей бідних верств населення».

*Режисер:* Роман Бондарчук. Народився 1982 року. Закінчив Київський національний університет театру, кіно й телебачення імені І. К. Карпенка-Карого (майстерня Юрія Іллєнка). Зняв багато документальних і короткометражних фільмів, а також відеокліпів. Володар численних нагород національних та міжнародних кінофестивалів.

### **Літературний вечір**

Автори та авторки з різних спільнот будуть читати прозу та вірші. Під час події працюватиме «вільний мікрофон» для відвідувачів та відвідувачок заходу.

## **Вівторок, 16 грудня**

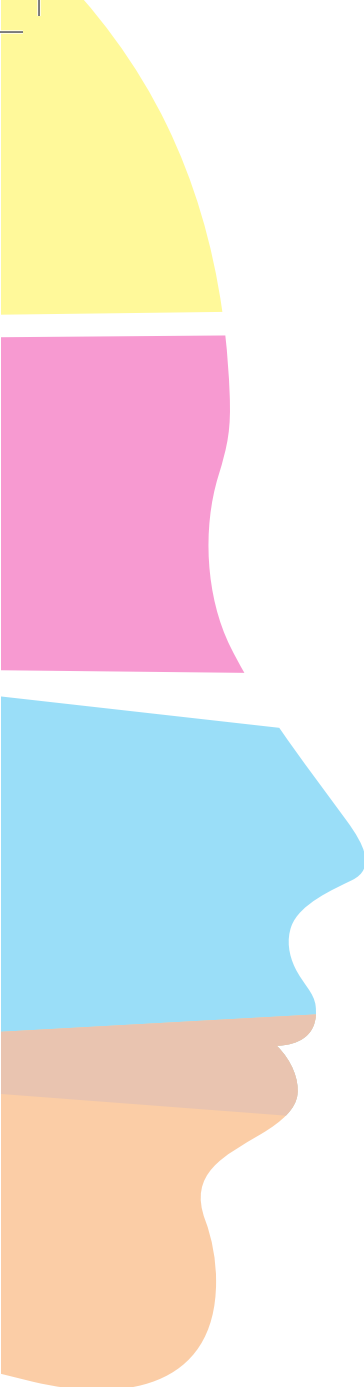
### **Кінопоказ «Крим зсередини» та дискусія після показу**

У березні 2014 року Росія захопила Крим. Це призвело до масштабного переселення кримських татар з Криму до материкової України. «Крим зсередини» розповідає про кримськотатарського кераміста, якій був вимушений залишити дім, аби зберегти свою колекцію традиційного мистецтва від російських загарбників.

### **Презентація журналу «Інша»**

«Інша» — журнал, присвячений проблемам фемінізму, квір-жінок та жінок, які так чи інакше не вписуються і не бажають вписуватись у вузькі рамки патріархату. Журнал побачив світ цього року і зараз ми маємо нагоду презентувати №2 та №3. Другий номер присвячений жіночій солідарності, а центральною темою третього став гендер.





## «Життя в раю» — спеціальний показ від Міжнародного фестивалю документального кіно про права людини Docudays UA

Відтоді, як швейцарський уряд організував для біженців, яким відмовили в притулку, депортаційний центр в ідилічному гірському селищі Вальцейна, кожний четвертий, хто проживає там — нелегальний мігрант. «Життя в раю» викриває систему швейцарської політики надання притулку біженцям і те, як привілейовані жителі Заходу поводять себе з сусідами-біженцями. Як це впливає на їхні життя і як це — бути шукачами притулку в «раю»?

*Виробництво:* Klubkran Filmproduktion, Sandro Zollinger, Zweierstrasse 100, Zürich, Switzerland Режисер: Роман Вітал. Закінчив Німецьку кіноакадемію в Баден-Вюртембергу 2006 року. Знімає фільми з 1998 року, роботи отримали кілька нагород. Поживши кілька років за кордоном, він повернувся до Швейцарії, де зняв кілька документальних стрічок. 2006 року заснував компанію klubkran Filmproduktion. З того часу продюсує й знімає незалежні документальні фільми для кіно та телебачення.